

دراسة لنصوص سومرية من عصر سلالة اور الثالثة

د. مهند عاشور شناوة

جامعة القادسية- كلية الآداب – قسم الآثار

ان عصر سلالة اور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م) من العصور المهمة في بلاد الرافدين لانه يمثل آخر عصر سومري حكم فيه السومريون وعلى الرغم من ذلك إلا ان الحضارة السومرية قد تركت أثراً واضحاً في كل العصور التي تلتها سياسياً واقتصادياً وأدارياً ، لقد حكم هذه السلالة خمسة ملوك لمدة قرن من الزمان أعيد في زمنهم وحدة البلاد السياسية ولم يكتفي حكام هذه السلالة بأعادة وحدة البلاد بل وسعوا البلاد بفتوحاتهم الخارجية وقد شملت تلك التوسعات اجزاء من الشرق الأدنى من بينها بلاد اشور وبلاد عيلام وسورية ووادي الخابور والبلخ والاجزاء الشرقية من اسيا الصغرى ومناطق من الخليج العربي^(١).

أن العصور التي سبقت قيام هذه السلالة قد تركت أثراً واضحاً على الشكل السياسي على البلاد وحتى على سلالة اور الثالثة نفسها ولندرك ذلك يجب ان نعلم انه بعد عصر فجر السلالات أستطاع الاكديون وهم من الاقوام الجزرية من اقامت سلالة دامة ما يزيد عن قرن من الزمان ثم سقطت هذه السلالة على يد الاقوام الكوتية الجبلية التي احتلت البلاد وحكمت ايضا لما يزيد عن قرن من الزمان وكل من هاتين السلالتين حكامهم غير سومريون الى ان استطاع الملك السومري اوتوحيكال من طرد الكوتيين من السلطة والقضاء على آخر ملوكهم المدعو تريقان ولقد ذكرت وثيقة أثبات الملوك السومرية ان الملك اوتوحيكال كان ملك على مدينة الوركاء وهو مؤسس السلالة الخامسة فيها وهو الحاكم الوحيد في هذه السلالة ، ولقد دام حكمه سبع سنوات ونصف وأبرز أعماله كما ذكرناها سابقاً هو طرده الاقوام الكوتية المحتلة والقضاء على حكمهم وسيطرته على بلاد الرافدين^(٢).

لقد ذكر لنا الملك اوتوحيكال هذه الحادثة في نصا كتابيا خلد فيه أنتصاره على الكوتيين^(٣) ، وقد أعترف في مدينة نفر كملك على بلاد سومر وملك على الجهات الاربع وهذا يعني أنه قد أعاد نظام الحكم المركزي الذي كان سائد في العصر الاكدي في بلاد الرافدين وأن حكام المدن الاخرى قد كانوا تابعين له كملك مطاع يحكمهم^(٤) ، وكان اورنمو احد هؤلاء الحكام حيث كان يحكم مدينة اور بصفة (ŠAGAN) والتي تعني حاكم عسكري تابع الى اوتوحيكال^(٥).

وذكر في نص من ذلك العصر أن الملك اوتوحيكال قد حدد الحدود بين مدينتي (اور ولجش) وهذا يشير الى تبعيتهما له ويعتقد ان تسوية الحدود هذه كانت في صالح مدينة لجش مما أغضب حاكم مدينة اور (اورنمو) ويعتقد ان ذلك هو الذي دفعه العصيان والانفصال عن سلطة الملك اوتوحيكال^(٦) ، وعلى الرغم من ذلك فأنا لا نمتلك نص واضح يشير الى معركة حدثت بين الاثنين لكن الانفصال لا بد أن يكون ذو شكل عسكري وهذا ما تؤكد وثيقة أثبات الملوك السومرية التي عبرت عن ذلك بالنص التي ((ضربت مدينة الوركاء بالسلاح وأنتقلت ملوكيتها الى مدينة اور))^(٧).

أسس هذه السلالة كما ذكرنا سابقا الملك اورنمو (٢١١٢-٢٠٩٥ ق.م) ولقد حكم ١٨ عاما أعقبه ابنه شولكي (٢٠٩٤-٢٠٤٧ ق.م) حكم ٤٨ عاما وهو صاحب أطول مدة حكم بهذه السلالة تلاه ابنه الملك امارسين (٢٠٤٦-٢٠٣٧ ق.م) حكم ٩ أعوام ، وآخرهم الملك ابي سين (٢٠٢٨-٢٠٠٤ ق.م) حكم ٢٤ عاما^(٨) .

لقد جاءنا من هذا العصر الالواح الطينية المدونة باللغة السومرية أغلبها وثائق وعقود اقتصادية وتظهر في هذه الالواح ايضا عبارات أكدية مما يشير الى ان اللغة الاكدية استمرت كلغة محكية ومما يؤكد ذلك ازدياد عدد الكلمات الاكدية المستعارة في اللغة السومرية والدليل على ذلك ان اسماء آخر ثلاثة ملوك من هذه السلالة كانت اسماء أكدية (امارسين ، شوسين ، ابي سين) كما أخذ ملوكهم اللقب تشير الى تأثرهم بالاكديين مثل (ملك سومر وأكد) إضافة الى (ملك اور ملك الجهات الاربع) وهذا يشير الى الانصهار الثقافي والقومي بين السومريين والاكديين^(٩) .

وصلت الحضارة السومرية الى أقصى درجة من التطور في هذا العصر وهذا ما تؤكده الأدلة الأثرية الى رخاء اقتصادي وهذا ما ملاحظته في النشاطات العمرانية في كل أنحاء البلاد فقد قام الملك اورنمو مؤسس السلالة ببناء وترميم عدد من المعابد والمباني الأخرى^(١٠) ، إلا ان اهتمام الملك اورنمو أنصب على عاصمته اور ومدينة الوركاء ومدينة نهر المدينة الدينية ومركز عبادة الاله انليل^(١١) ، فأعاد بناء الزقورة تمجيذا الى الاله ننا اله القمر في اور ، ولم تقتصر أعماله وأعمال أسلافه على بناء المعابد وإنما اشتملت الكثير من الأعمال التي أدت الى ازدهار الزراعة والتجارة كحفر العديد من القنوات والجداول المائية^(١٢)، حيث ذكر في أحد المخاريط الطينية التي عثر عليها في لكش ان الملك اورنمو قام بحفر قناة ري كبيرة سميت نناكوكال (NANN-GÚ-GAL) في المنطقة الحدودية بين لكش واوما وأنه حفر له خزاناً كبيراً يصفه النص ((كأنه البحر)) وعثر على مخروط طيني وجد في الموقع المسمى (دقده) الذي يقع شمال شرقي زقورة اور بميل ونصف ذكر فيه جانب من أعمال الري بهذه المنطقة وعمل على إعادة اتصال المدينة بنهر الفرات عند هذا الموقع وشيد ميناء وجدت بقاياها لربط مدينة اور بالخليج العربي عن طريق النهر ، ولقد سار شولكي نفس النهج الذي سار عليه ابوه في إقامة المشاريع البنائية والعمرانية^(١٣) ، وسار امارسين على نهج جده وأبيه أما في زمن الملك شوسين فلقد ظهرت لأول مرة أندفاع هجرات لاقوام جزرية وهم فرع من الاقوام الجزرية التي نزحت من الجزيرة العربية وأستوطنت على الضفة اليمنى لنهر الفرات جنوب مدينة الرقة السورية ومنها توجهت الى بلاد الرافدين وعرفوا بأسم الاموريين^(١٤) .

أما آخر ملوك هذه السلالة سار على نهج أسلافه وقام بقمع الفتن والاضطرابات من اجل الحفاظ على أمن البلاد وقاد حملات ضد بلاد عيلام من جهة الشرق^(١٥) ، ولهذا عمد الى بناء أسوار وحصون لعاصمته اور بالإضافة الى مدينة نهر مركز بلاد سومر الديني^(١٦) ، وبدأت دلائل الضعف تظهر في وقت مبكر من حكمه إذ العديد من حكام المدن السومرية أنقطعوا عن استعمال التاريخ الرسمي للعاصمة اور وهذا يشير الى عدم الاعتراف بالملك وشرعيته^(١٧) ، وقام العديد من حكام المدن بعدم إرسال النذور الى معبد الاله ننا اله القمر في العاصمة اور^(١٨) .

كل هذه الاسباب أدت الى أرتباك الاوضاع الاقتصادية وأدت بالتالي الى شحة المواد الاساسية كالحبوب ففي السنتين السابعة والثامنة من حكم الملك ابي سين زاد سعر القمح أضعاف السعر العادي ، ففي أحدي رسائل الملك ابي سين الى أحد أتباعه المدعو أشبي ايرا وهو حاكم مدينة ايسن يخبره فيها أنه أصدر امرا لشراء كمية من الحبوب من نفر وايسن وأمره بنقلها الى اور ولكن اشبي ايرا رد على ملكه بأنه لا يستطيع تنفيذ المهمة لان الاموريين أحتاحوا البلاد وقطعوا طرق المواصلات المؤدية الى اور^(١٩) .

بسبب كل ذلك فان الاوضاع السياسية والاقتصادية أنهارت ومما سرع في هذا الانهيار هو الاخطار الخارجية حيث أغتتم العيلاميون فرصة الاوضاع الداخلية السيئة وأنشغال الدولة بالخطر الاموري فلم يلتزموا بالتحالف الذي بينهم وبين الملك ابي سين^(٢٠) ، فشنوا هجوما على مدينة اور وأخذوا الملك ابي سين الى بلاد عيلام أسيرا لتنتهي معه سلالة اور الثالثة^(٢١) .

No.1 (I.M.227165)

Obv.

2 (bán) še šà-gal gîr

2 (bán) lú-kin-gi₄-a lugal

2 (bán) á má-tuš-giš

1 (bán) zì ninda-gal

1 (bán) 5 sìla zì šà-[gal - ?]

[? ?-?]

1 (bán) šà -gal [?-?-?]

Rev.

ki zu-lu-um ta

ba-zi

itu min-èš

mu si-mu-ru-um^{ki}

ba-ḥul

الترجمة :-

الوجه

٢ (بان) طعام (الى) الناقل

٢ (بان) (الى) المبعوث الملك

٢ (بان) أجرة قارب التطواف

١ (بان) طحين خبز كبير

١ (بان) ٥ سيلا طحين طعام

[x-x-x - x-x-x]

١ (بان) طعام [xx]

اللقفا :-

من زولوم

صرفت

شهر

سنة تدمير مدينة سيمورم (شولكي ٢٦)

الملاحظات :-

še :- كلمة سومرية معناها (شعير) يقابلها في الاكدية (še'um) ^(٢٢) .

šà-gal :- - مصطلح سومري معناه (طعام) يقابله في الاكدية (ukullû) ^(٢٣) .

gîr :- كلمة سومرية تشير إلى مهنة (الناقل) يقابلها في الاكدية (šepu) وتعني حرفياً (القدم) ولكن هنا تعني الناقل ^(٢٤) .

lú-kin-gi₄-a lugal :- مصطلح سومري يتكون من مقطعين الاول (lú-kin-gi₄-a) ومعناه (مبعوث) (يقابله في الاكدية (mār šiprim)^(٢٥) أما المقطع الثاني (lugal) ومعناه الملك يقابله بالاكديّة (šarrum) ، وبهذا يكون معنى المقطعين (المبعوث الملك)^(٢٦) .

á má-tuš-giš :- مصطلح سومري معناه (أجرة السفينة) تتكون من (á) ومعناها أجرة أما (má-tuš-giš) فمعناه (قارب للتنطواف) ويقابله في الاكدية (elep marduk)^(٢٧) ومن المفروض على الكاتب ان يضع العلامة الدالة (giš) قبل المقطع (má) يحتمل ان الكاتب اخطأ بذلك .

zì :- كلمة سومرية معناها (طحين) يقابلها في الاكدية (qēmu)^(٢٨) .

ninda-gal :- مصطلح سومري معناه (خبز كبير) تتكون من مقطعين الاول (ninda) ومعناه (خبز) يقابله في الاكدية (akālu)^(٢٩) أما المقطع الثاني فهو (gal) ومعناه فهو (كبير عظيم) يقابله في الاكدية (rabû)^(٣٠) .

zu-lu-um :- اسم علم سومري^(٣١) .

ba-zi :- صيغة فعلية سومرية معناها (صرفت) يقابلها في الاكدية (nasāhu)^(٣٢) .

itu :- كلمة سومرية معناها (شهر) يقابلها في الاكدية (warḫum)^(٣٣) .

min-èš :- أسم الشهر السابع في مدينة اوما^(٣٤) .

mu si-mu-ru-um^{ki} ba-ḫul :- سنة تدمير مدينة سيمورم (شولكي ٢٥)^(٣٥) .

No.2 (I.M.227163)

Obv.

2 (pi) še

ki su-ga-ni-a < ta>

é-ki-bi

šu-ba-ti

Rev.

mu 2 si-ma-nu [um^{ki}]

ba-ḫul

الترجمة :-

الوجه

٢ (بي) شعير

من سوجاني

ايكبي

تسلم

اللقفا :-

سنة تدمير مدينة سيمانوم (شوسين ٣)

الملاحظات :-

su-ga-ni-a :- اسم علم سومري يرد لأول مرة .

é-ki-bi :- اسم علم سومري يرد لأول مرة .

š-u-ba-ti :- صيغة فعلية سومرية لفعل مركب يتكون من اسم زائد جذر الفعل (Šu....ti)

بمعنى تسلم ويقابله بالأكدية (ileqû) أو (imhur) ومن أداة الجملة الفعلية السومرية (ba-) (٣٦)

mu 2 si-ma-nu [um^{ki}] ba-ḫul :- سنة تدمير مدينة سيمانوم (شوسين ٣) (٣٧) أما العلامة الاولى (2) فأنها ربما ان تكون خطأ من الكاتب وهذا الاحتمال الأغلب أو ان يقصد بها الكاتب السنة بعد السنة .

No.3 (I.M.227174)

Obv.

4 sìla dabin (zì-še) [x]

1 (bán) [x x x x x]

^dnin-šubur

4 sìla dabin (zì-še) 4 sìla a-tir(EŠA)

5) ^dnè-iri₁₁-gal

3 sìla dabin (zì-še) 3 sìla [a-tir(EŠA)]

lú-kin-gi₄-a [lugal]

3 (bán) 5 sìla dabin (zì-še) a-rá 1 kám

Rev.

3 (bán) dabin (zì-še) 3 (bán) še

10) lú-kin-gi₄-a lugal

2 (bán) 7 sìla dabin (zì-še)

3 sìla zì -sig₁₅ 1 (bán) še 1 (bán) [?]

ur-^dIM (^dadad)

3 sìla zì -sig₁₅ ninda- ì- dé- < a /àm >

15) ½ sìla zì -sig₁₅ zì engar

itu šu-numun

Lo.edg.

mu za-ab-ša-um?^{<ki>}

ba-ḫul

الترجمة :-

الوجه

٤ سيلا طحين شعير [x]

١ (بان) [x x x x x]

للاله ننشبور

٤ سيلا طحين شعير ٤ سيلا طحين ناعم

(٥) للاله نرجال

٣ سيلا طحين شعير ٣ سيلا طحين ناعم

(الى) مبعوث الملك

٣ (بان) ٥ سيلا طحين شعير للمرة الاولى
القفا :-

٣ (بان) طحين شعير ٣ (بان) شعير
١٠ (الى) (مبعوث الملك

٢ (بان) ٣ سيلا طحين شعير

٣ سيلا من الطحين الجيد ١ (بان) شعير ١ (بان) [؟]

اور ادد

٣ سيلا طحين جيد (الى) الحلوى

١٥ نصف سيلا من الطحين الجيد (و) طحين (الى) الفلاح

(الشهر السادس من اوما والرابع من نفر)

سنة تدمير مدينة زابشالي (شوسين ٧)

الملاحظات :-

dabin (zì-še) :- مصطلح سومري يعني (طحين شعير) يقابلها في الاكدية (tappinnu)
(٣٨)

a-tir(EŠA) :- مصطلح سومري يعني طحين ناعم ويقابله بالأكدية (šasqû) (٣٩).

zì -sig¹⁵ :- مصطلح سومري يعني نوعاً جيداً من الطحين ويقابله بالأكدية (hišiltu)

ويعني أيضاً طحين منخول أو مصفى ، علماً أن القراءة القديمة لها كانت (zì-kal) (٤٠).

ur-^dIM (^dadad) :- اسم علم سومري (٤١).

ninda- ì- dé- a /àm :- مصطلح سومري معناه (حلى أو فطائر) مصنوعة من التمر

ودهن السمسم (٤٢).

engar :- اسم يدل على مهنة (الفلاح) يقابلها في الاكدية (ikkaru) (٤٣).

šu-numun :- الشهر (السادس من اوما والشهر الرابع من نفر) أي أنه اسم لشهر تستعمله
هاتان المدينتان (٤٤).

mu za-ab-ša-li^{<ki>} ba-ḥul :- سنة تدمير مدينة زابشالي (شوسين ٧) ، يبدو ان الكاتب

قد أخطأ في كتابة المقطع الاخير (li) وكتب خطأ (um) (٤٥).

No.4 (I.M.227178)

Obv.

240 + 6 še - gur

še gana gu₄

4 (gur) 4 (pi) gur ba- ù engar

še - šuku lú-mah

5) tu-ra-am-ì-lí

šu- ba-ti

Rev.

gìr šu-um-nu-da dub-sar

mu ^dšu - ^dsu'en lugal

uri ^{ki} - ma -ke₄

má-gur₈-mah

^den-líl

^dnin-líl-ra

mu-ne-dím

الترجمة :-

الوجه

٢٤٦ كور شعير

شعير الحقل (الى) ثور

٤ كور ٤ (بان) با أو الفلاح

شعير حصة الموظف الرئيس

٥) تورام - ايلي

تسلم

القفأ :-

الناقل شوأوم نودا الكاتب

السنة (التي فيها) الملك شوسين ملك مدينة أور زفت أو صنع السفينة العظيمة للإله أنليل والإلهة ننليل (شوسين ٨) .

الملاحظات :-

gana :- كلمة سومرية معناها (حقل) يقابلها في الاكدية (eqlu) (٤٦) .

gu₄ :- كلمة سومرية معناها (ثور) يقابلها في الاكدية (alpu) (٤٧) .

ba- ù :- اسم علم سومري ورد مقارب له (٤٨) .

šuku :- مفردة سومرية تعني حصة أكل أو حصة وتقرأ بعدة صيغ (, šuk , sug , kurum ,) (kurummatu) (٤٩) ويقابلها بالأكدية (kurummatu) (٤٩) .

lú-maḥ :- مصطلح سومري معناه (الموظف الرئيس أو العظيم) (٥٠) .

tu-ra-am-ì-lí :- اسم علم اكدي (٥١) .

šu-um-nu-da :- اسم علم سومري ورد اسم مقارب له (٥٢) .

dub-sar :- اسم يدل على مهنة (الكاتب) يقابلها في الاكدية (ṭupšarru) (٥٣) .

mu^d šu-^dsu'en lugal urí^{ki}-ma-ke₄ má-gur₈-maḥ^d en-líl^d nin-líl-ra

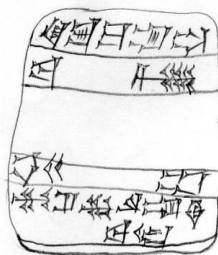
mu-ne-dím :- السنة (التي فيها) الملك شوسين ملك مدينة أور زفت أو صنع السفينة العظيمة للإله أنليل والإلهة ننليل (شوسين ٨) (٥٤) .

NO.1 (I.M.227165)

Obv.

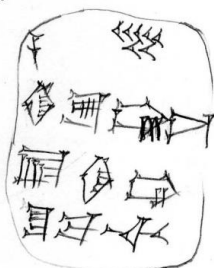


Rev.



No.2 (I.M.227163)

Obv.



Rev.



No.3 (I.M.227174)

Obv.



Rev.



LO.edg



No.4 (I.M.227178)

Obv.



Rev.



NO. 1



I.M.227165



NO. 2



I.M.227163



No. 3



I.M. 227174



No. 4



I.M. 227178



- (١) طه باقر ، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة الوجيز في تاريخ حضارة وادي الرافدين ، ج ١ ، بغداد (١٩٨٦) ، ص ٣٨٢ ،
(٢) طه باقر ، المصدر نفسه ، ص ٣٨٢
- (3) Gadd,C,J., A Sumerian Readdig-Book, Oxford , (1924) ,p.65-73
(٤) هاري ساكز ، عظمة بابل ، ترجمة عامر سليمان ، جامعة الموصل (١٩٧٩) ، ص ٧٤
- (5) Hallo,W., " The Coronation of UR-NAMMU " Journal of Cuneiform Studies,
(JCS-20),New Haven,(1966) , P.133
- (٦) طه باقر ،المصدر نفسه ، ص ٣٨٣
(٧) جين بوترو ، أوثو ادزارد، ادم نكنشتاين ، الشرق الادنى الحضارات المبكرة ، ترجمة عامر سليمان ، جامعة الموصل ، (١٩٨٦) ، ص ١٣٧
- (8) Jacobsen,Th., The Sumerian king List ,Assyriological Studies ,(AS-11),
Chcago,(1939) ,p.123
- (٩) طه باقر ،المصدر نفسه ، ص ٣٨٣
(١٠) هاري ساكز ، المصدر نفسه ، ص ٧٤
- (11) Hallo,W., (JCS-20),P 73
- (١٢) هاري ساكز ، المصدر نفسه ، ص ٧٤ - ٧٥
(١٣) طه باقر ،المصدر نفسه ، ص ٣٨٦-٣٨٧
(١٤) طه باقر ،المصدر نفسه ، ص ٣٨٧
(١٥) صموئيل نوح كريم ، السومريون ، ترجمة فيصل الوائلي ، الكويت ، (١٩٧٣) ، ص ٩٢
- (16) Mierrop, Van,De, Society and Enterprise in Old Babylonian Ur ,Berlin , (1992) ,
p.48
- (17) Jacobsen, Th ., "The Reign of Ibbi-sin " (JCS-7),(1953) , p. 38
- (18) Mierrop, Van,De,Op,cit ,p 48
(١٩) جون أوتس ، بابل تاريخ مصور ، ترجمة سمير عبد الرحيم الجلي ، بغداد ، (١٩٩٠) ، ص ٧٨
(٢٠) طه باقر ،المصدر نفسه ، ص ٣٩٦-٣٩٤
(٢١) طه باقر ،المصدر نفسه ، ص ٣٩٦
- (22) Gelb ,I.J. and Others ,The Chicago Assyrian Dictionary , (CAD) ,CAD , Š / II ,
Chicago,(1956ff) p.346; Labat ,R. ,Manuel D' Épigraphie Akkadienne , MDA , Paris
(1994) , p. 169
- (23) Borge,R.AssyrischbabylonischeZeichenliste, (AbZ), Germany (1981),p.157
;Hubner ,B. & Reizammer ,A. Sumerisch-Deutsches Glosser, (Band- 2) , (ŠDG) ,Osten,
(1985-1986) .p.925.
- (24) MDA ,p.199 ; Falkenstein ,A. , Die Neu-Sumerischen Gerichtsurkunden, NG ,
vol.3 , Munchen (1957) , NG ,vol.3 ,p.11
- (25) Black ,J. ,& Green ,A. & Postgate ,N. A Concise Dictionary of Akkadian, CDA ,
Wiesbaden (1999) ; p.199; Legrain ,L. ,Business Documents of the Third Dynasty of
Ur, Ur Excavation Text, (UET) , vol.3 ,London , (1947).p.124
- (26) CDA ,p.361; MDA ,p.103
(27) MDA ,p.93; CDA ,p.192
(28) MDA ,p.221; CDA ,p.287
(29) AbZ ,p.205; CAD ,A/1 ,p.283
(30) MDA ,p.157; CDA ,p.294
- (٣١) مهند عاشور شناوة القطبي ، نصوص اقتصادية غير منشورة من العصر السومري الحديث في المتحف العراقي ، أطروحة دكتوراه غير منشورة ، بغداد ، ٢٠١١ ، ص ٦٢
- (32) CDA ,p.,242
(33) MDA , p.52; CDA , p.434
(34) Sallaberger ,W. ,Der Kultische Kalender der Ur III Zeit, Teil-I , Berlin (1993),p.10

-
- (35) Sigrist, M. and Damerow, P., Mesopotamian year Names, Neo-Sumerian and Old Babylonian Date Formulae, (http://cdli.ucla.edu/tools/year_names/yn_inx.html) p.21
- (36) Edzard, D.O., Sumerian Grammar, Brill (2003) p.145; CAD, L, p.131
- (37) Sigrist, M. and Damerow, P., Op.cit, p.27; Mercer, S.A., Sumero-Babylonian Date-Formula, London (1946) p.12
- (38) CAD, T, p.182; CDA, p.398
- (39) Labat, MDA, p.239; Cooper, M. "The Dyke College Texts", *Acta Sumerologica*, (Hiroshima, Japan) ASJ, vol.7 (1985), p.110, 119
- (40) CAD, h, p.205; CDA, p.117
- (41) Koslova, N., Ur III-Texte der St.Petersburger Eremitage, Harrassowitz Verlag, (2000), p.332
- (42) CAD, m/2, p.108; CDA, p.208
- (43) MDA, p.99; Schramm, W., Akkadische Logogramme, GAAL, vol.4, Gottingen (2003), p.47.
- (44) Hunger, H. Relexion der Assyriologie "Kalender" Relexion der Assyriologie, Berlin, RIA, vol.5, (1977), p.300
- (45) Sigrist, M. and Damerow, P., Op.cit p. 27; Mercer, S.A., Op.cit, p.12
- (46) MDA, p.87
- (47) CDA, p.13; MDA, p.137².
- (48) Vito, R., Studies in Third Millennium Sumerian and Akkadian Personal Names, Roma, (1993) p.44, 53
- (49) MDA, p.211; AbZ, p.179; CDA, p.169; GAAL, vol.4, p.152.
- (50) Bertrand, Lafont, "Six Tablettes Inédites", (ASJ-3), p. 188.
- (51) Sigrist, M., Neo-Sumerian Account Texts in the Horn Archaeological, U.S.A., (1984), AUCT, vol.1, p.55; Hilger, M., Akkadisch in Der Ur III Zeit, Munster, (2002), p.10
- (52) Tohru, G., Selected Neo-Sumerian Administrative Texts from the British Museum, Japan, (1990), p.312
- (53) AbZ, p.96; MDA, p.99.
- (54) Sigrist, M. and Damerow, P., Op.cit, p.28; Mercer, S.A., Op.cit, p.12